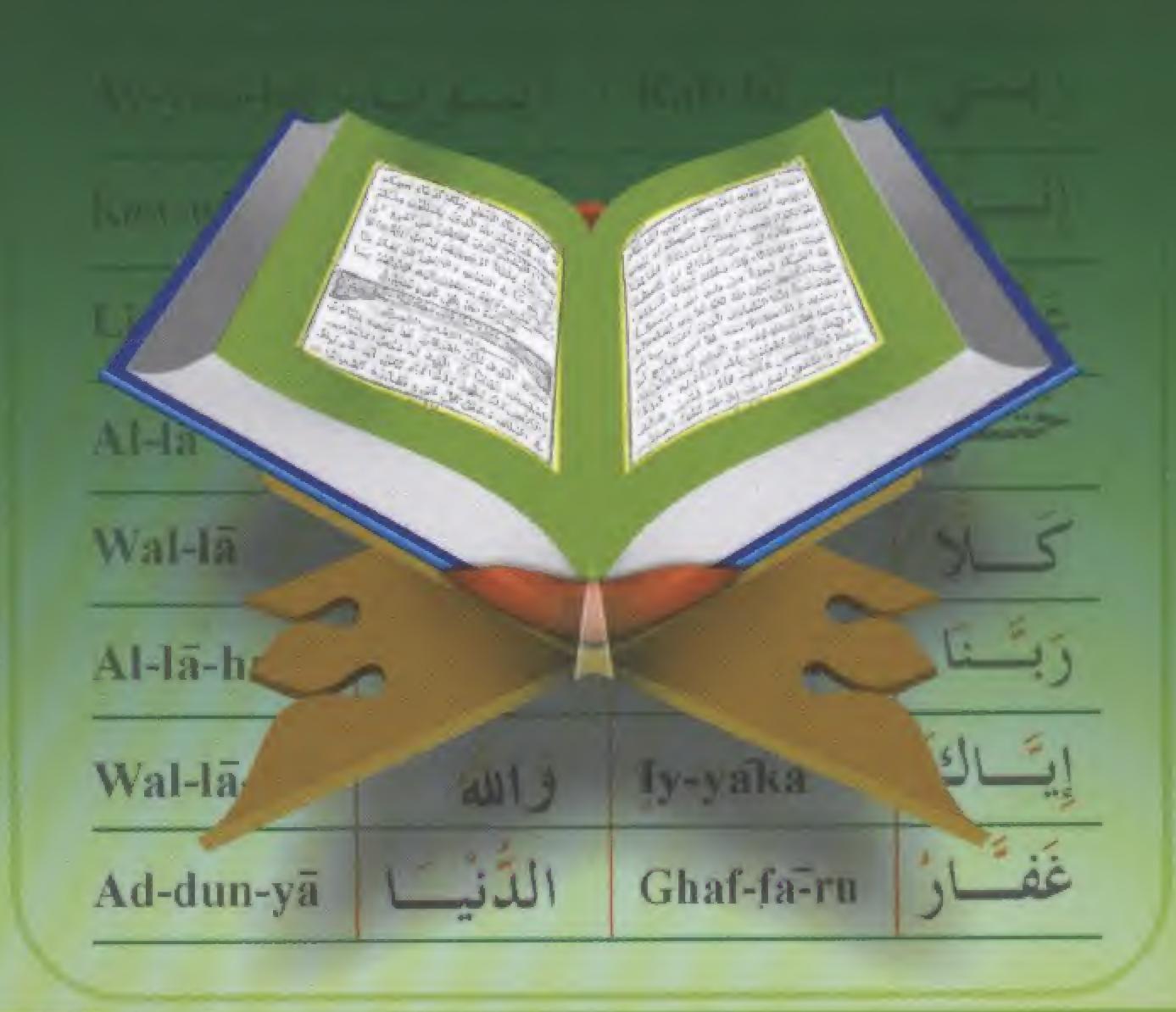
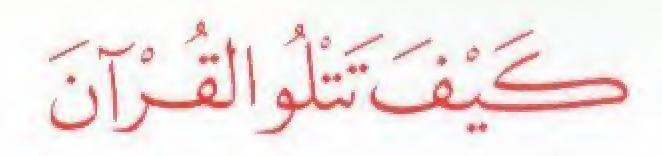
Help Yourself in READING OUR'AN (Arabic - English)



Help Yourself in READING
QUR'ÂN



Help Yourself in

READING QUR'ÂN

Compiled by

Qari Abdussalam



In the Name of Allâh the Most Beneficent the Most Merciful

PUBLISHER'S NOTE

The reading of Qur'an is of prime importance to a Muslim. Qur'an was revealed in Arabic language and it should also be read in Arabic only, because the actual meaning of Qur'an in Arabic can not be expressed in the translation of any language. That is why, it is an established fact that the reading of any translation of Qur'an does not mean that the actual Qur'an has been read.

It is the basic teaching of Islam to read Qur'an as many times as one can. The reward of the recitation of Qur'an and remembrance of Allah is very great, and we can get that reward only if we are able to read the Qur'an in its original language Arabic.

But the Muslims, who can not read Arabic, are unable to get benefited by reading the Qur'ân in its language. To ease them from this difficulty, we expressed our desire to Qari Abdus Salam to prepare some kind of helping guide, we are happy to express that Qari Abdus Salam prepared this book taking keen interest and using all his expertise of teaching Arabic language and Qur'ân. May Allâh favour him with His Mercy.

In this book, through transliteration, an easy approach has been offered to learn reading Arabic in a simple way. Through step by step lessons, all the necessary points are such explained that one can easily understand and read Arabic to earn the ability of reciting Qur'an with its correct pronunciation. Hence this book is as useful for children as it is for elder people.

As no such attempt was made before, which can help people learning to read Arabic and recite Qur'an, we hope that all persons, who were unable to read Arabic, will appreciate our efforts and get the advantage.

We hope that Allâh will make our efforts successful and bless all of us abundantly—Amin.

Abdul Malik Mujahid General Manager

The Arabic Alphabet

Qaaf	ق	Zaa	ز	Alif	1
Kaaf	5	Seen	w	Baa	ب
Laam	J	Sheen	ش	Taa	ت
Meem	7	Şaad	ص	<u>Th</u> aa	ث
Noon	ن	Daad	ض	Jeem	3
Waaw	9	J Taa	ط	H aa	ح
Haa	a	Zaa	ظ	Khaa	خ
Hamzah	ç	Aieen	2	Daal	٥
Yaa	ي	<u>É</u> <u>Gh</u> aieen	ė	Dhaal	خ
Yaa	2	Faa	ف	Raa)

_8)	9	ب
ق	ش	ص	3
7	ي	ن	٥
7	3	2	w
ظ	خ	ف	3
ث	ض	J	ط
ي	1	خ	ك
	ت		ė

Vowels

There are six vowels in Arabic Alphabet, three of them are short and the other three are long. Short Vowels

This mark (<) written on the top of the Arabic letter is called *Fathah* and stands for short (a) this vowel is pronounced as "a" in the "apple".

(1) ($Fathah \leq$)

Sha	ش	Kha	خَ	Åa	4
Şa	ص	Da	ے	Ba	ب
ض Da	ضَ	Dha	i	Ta	تَ
ط Ta	ط	Ra	5	Tha	ث
ظ Za	ظ	Za	j	Ja	خ
& Aa	عَ	Sa	سُ	<mark>с</mark> Ḥа	Ź

Ha	ó á	La	Í	Gha	غ
Åa	ć	Ma	م	Fa	ف
Ya	يُ	Na	ن	Qa	قَ
Ya	2	Wa	é	Ka	51

Note:

The Arabic letters with vowels may be learnt by spellings as:

$$(Ja = \frac{1}{2})$$
 Jeem Fatḥah \underline{Ja}

Until you do not learn the previous lesson do not begin the next one.

(i - Kasrah)

$$(Ji = \overline{z}) (Bi = \overline{v})$$

This mark (—) written below the Arabic letter is called *Kasrah* which stands for short "i".

This "i" is pronounced as the vowel in "tin".

(2) (Kasrah =)

ض Pi	ضِ	Di	١	ře	1
ط Ti	ط	Dhi	خ	Bi	ب
ظ Zi	ظ	Ri	ز	Ti	ت
E Ie	ع	Zi	ز	Thi	ث
<u>Gh</u> i	ė	Si	س	Ji	ج
Fi	فِ	<u>Sh</u> i	ش	ți Hi	ح
Qi	ق	Şi	ص	<u>Kh</u> i	خ

ře Ie	ç	Ni	ن	Ki	خا
Ye	ي	Wi	و	Li	لِ
Ye	4	Hi	ه = م	Mi	?

Note:

These alphabets may be pronounced in this way:

(Bi =) Baa Kasrah Bi

(Ji = 5) Jeem Kasrah Ji

(Di = 🔰) Daal Kasrah Di

$$(Ju = \overset{\$}{\smile}) (Bu = \overset{\$}{\smile})$$

This mark (!) on the Arabic letter stands for short "u". This "u" is pronounced like the vowel in "pull".

This mark (-) is called in Arabic dammah.

(3) (dammah 2)

ظ Zu	ظُ	<u>Dh</u> u	3	и́u	Q E
e Uu	é	Ru	3	Bu	ب
<u>Ghu</u>	غ	Zu	3	Tu	تُ
Fu	ف	Su	ىش	<u>Thu</u>	ث
Qu	ق	Shu	ش	Ju	3
Ku	5	Su.	صُ	ζ Ḥu	2
Lu	لُ	ض Du	ض	Khu	خ
Mu	9	ط Tu	ط	Du	3

Yu	يُ	Hu	ھے	Nu	نْ
Yu	2	ΰu	ç	Wu	g

Note:

You may spell these letters in this way:

(Bu =) Baa Dammah Bu

(Ju = 2) Jeem Pammah Ju

(Du = 3) Daal Dammah Du

Exercise 2

(Read and Spell)

9	51	سگ	ب	3
,	J	فَ	ç	ج
ش	ت	_&	ė	يُ
ځ ک	خ	ظ	رِ = ي	قَ
ط	e f	صُ	ن	ثِ
?	ض	عُ	خ	ĝ

This circle (—) above the letter is called *Sukoon*. It indicates that such a letter is not followed by any vowel sound, but the alphabet with *Sukoon* is joined with the former alphabet.

(4) (Sukoon -)

At.	أط	Áď	31	Åb	أبْ
I t	إطْ	Íď	31	Íb	ا ب
Ut	أط	Ůď	31	Üb	وُبُ
Agh	أُغ	ÅS	أُسْ	Áj	أَجْ
igh	وع	Íŝ	إِسْ	İj	الح
Ugh	أع	US	أس	Ůj	أج

Din	دِنْ	Ím	?!	Åf	أف
Dur	3 رُ	Ůů	ان ا	Íq	إق
Qui	قُ	Jan	ئخ	Uk	ا ك
Hum	هُـ مُ	Jiň	جن	Åİ	أَلْ

Note:

You may spell this lesson in this way:

(Ab = اَّبُ) Hamzah Fatḥah Baa Sākin Ab

(أَلُّ = بَالِيُ Hamzah Kasrah Baa Sākin bb

(Ub = الَّبُ) Hamzah Dammah Baa Sākin Ub

(Jin = うて) Jeem Kasrah Noon Sākin Jin

-				
أُوْ	الح	ا ف	أس	أَبْ
إِوْ	2 2 1	أش	أط	إِنْ
أُوْ	أُزُ	إش	إطْ	أُبْ
أَتْ	ن ا	أش	أط	اً جُ
إِتْ	ا و و	أُقْ	فاع	الح
أت	أع	ا ق	5) 1	اً ج
أث	اع	ا ق	0	31
اِث	واع	١١٥	إنْ	31
ا م	أُصْ	31	0 2 2	31
أَيْ	إِصْ	31	أُفْ	أُسْ
إِيْ	أُصْ	ا ح	إف	إِسْ

Long Vowels

(i) Vowel
$$(\bar{a} = 1 - A \operatorname{lif} Maddah)$$

 $(J\bar{a} = 1 + \tilde{z}) (B\bar{a} = 1 + \tilde{z})$

If the letter Alif () comes after an alphabet with Fathah (), then this Alif will be pronounced like double Fathah and this "a" is pronounced like "a" of "father".

Joint / unjoint		Joint / unjoint	
Aā	عَ ١ = عا	Da	15 = 15
Tā	ت ۱ = تا	Rā	15=15
Fā	ف ١ = فا	Bā	ب ١ = با
Kā	الْ ١ = كا	Ja	جَ ١ = جا
Lā	<u>1</u> = 1	Sa	س ا = سا
Ma	م ١ = ما	Ş <u>ā</u>	ص ا= صا
Nā	نَ ١ = نا	Ťa	ط ا= طا
Qā	قَ ١ = قَا	Hā	ه ۱ = ها

(ii) Long Vowel (
$$\bar{\mathbf{u}} = \mathbf{j}$$
 Waaw Maddah)
($J\bar{\mathbf{u}} = \mathbf{j}$ خ ز ($B\bar{\mathbf{u}} = \mathbf{j}$)

If the letter Waaw (—) with Sukoon(—) comes after an alphabet with Pammah (—), then this Waaw which is called Waaw Maddah will be pronounced like double Pammah "ū" and this "ū" is pronounced like the vowel of "food".

Joint / unjoint Joint / unjoint		oint / unjoint	
Mū	مُ و = مُو	Bū	بُ وْ= بُوْ
Nū	نُ و = نُو	Jū	مَجُ وْ= جُوْ
Ηū	هُـو = هُو	Šū	صُ وْ = صُوْ
Yū	يُ وْ = نُـوْ	Ţu	طُ وْ= طُوْ
Dū	دُ و = دُو	Uu Uu	عُ وْ= عُوْ
Zū	زُو = زُو	Fū	ف و فو
Sū	شُوْ = شُوْ	Kū	ا الح و الحقو
Tū	ت و الم الم الم الم الم الم الم الم الم الم	Lū	لُ وْ = كُوْ

(iii) Long Vowel (
$$\bar{i} = \dot{z}$$
 Yaa Maddah)
($J\bar{i} = \dot{z}$) ($B\bar{i} = \dot{z}$)

If the letter Yaa with *Sukoon* (•) comes after an alphabet with *Kasrah* (—), then this *Yaa Maddah* will be pronounced like double vowel *Kasrah* (—) = "i" and this "i" is pronounced like the vowel of "deep".

Joi	nt / unjoint	Joint / unjoint	
Lī	لِ يْ= لِيْ	Bī	بِيْ = بِيْ
Mī	م ي= مي	Jī	جِيْ= جِيْ
Nī	نِ يْ= نِيْ	Shī	شِيْ= شِيْ
Hī	هِ يْ= هِيْ	Ti	طِيْ= طِيْ
Yī	ي يْ= يِيْ	Ei	عِ يْ=
Sī	سِيْ= سِيْ	Fī	فِيْ = فِيْ
Dī	دِ يْ= دِيْ	Kī	كِيْ= كِيْ
Zi	زِ يْ= زِيْ	Si Si	صِيْ= صِيْ

(Revision)

Mixed	Yaa Maddah	Waaw Maddah	Alif Maddah
جا	بِيْ = بِيْ	بُ وْ= بُوْ	د ۱ = دا
صُوْ	ج يْ=جِيْ	جُ وْ = جُوْ	ر ۱ = را
طي	شِيْ=شِيْ	صُ وْ = صُوْ	ب ۱ = با
عـًا	طي=طي	طُ وْ = طُوْ	جَ ١ = جا
مُوْ	ع يْ = عِيْ	عُ وْ = عُوْ	سَ ١ = سا
ني	فِيْ = فِيْ		
15	7 2	كُ وْ =كُوْ	
	لِ يُ = لِيْ		
جےي	م يْ = مِيْ	مُ وْ = مُـوْ	ف ۱ = ف
	نِ يْ = نِيْ		
	هِ يُ = هِيْ		
شو	يِيْ= يِيْ	حُ و=حُـوْ	م ۱ = ما

(i) Different joint shapes of Compounds Words.

	2		1
Baa Haa Raa	بهر	Laam Alif	Y
Aieen Aieen	عع	Laam Jeem	لج
Aieen Noon Haa	عنه	Kaaf Laam	کل
Laam Haa	له	Baa Laam Baa	بلب
Laam Yaa Haa	ليه	Kaaf Alif	2
Khaa Dhaal Taa	خذة	Taa Kaaf <u>Th</u> aa	تکث
Taa Meem Taa	تمت	Thaa Meem Yaa	تمي
Yaa Ḥaa	يح	Qaaf Daad Yaa	قضي
Seen Hamzah Laam	سئل	Yaa Thaa Noon	یشن
Taa Ḥaa Taa	تحت	Thaa Baa Laam	ثبل
Baa Aieen Daal	بعد	Baa Laam Daal	بلد
Yaa Seen	يس	Yaa Faa Raa	يفر
Taa Gheen Dhal	تغذ	Noon Şaad	نـص

(ii) Compound Words with Short Vowel $(Fathah \leq = a)$

(Read the syllables and then the word)

	2		1
Sa La Ma	سُلُمَ	Åa Ba	أُبَ
Ra Za Qa	رَزَق	Da Ma	دَ مَ
Ba Da Na	بَدُنَ	Ra Sa	رَ سَ
Da Ra Sa	دَرَسَ	Wa La	وَ لَ
Wa Ra Tha	وَرَثَ	Şa Fa	صَفَ
Aa Ma La	عَمَلَ	Ba Sa	بَسَ
ра Ra Ba	ضَرَب	Ya Da	يَدُ
Ma Ra Da	مَرضَ	Ja Ra	جُو
Ha La Ka	هَلَكَ	Ka Ta	حُتُ
Dha Ka Ra	ذُكر	Ma Aa	مع
Ra Fa Aa	رَفعَ	La Ka	لُكُ
Sa La Ma	سَلَمَ	Ta Na	تَنَ

(iii) Compound Words with Short Vowel (Kasrah = i)

	2		1
Yi Hi	يه	Ie Bi	اِب
ie Bi Li	إبل	Di Mi	دم
Fi Li Mi	فلم	Ri Si	ر سِ
Ri Zi Qi	رِزقِ	Wi Li	ول
Si Ri Fi	سِرِفِ	اط الح Te Ți	عط
E Mi Di	عمد	Mi Li	مـل
Mi Li Ki	مِلِكِ	Si Ri	سِرِ
Fi Ie Li	فعل	Fi Ki	فِلكِ
Qi Di Ri	قِدر	Bi Ni	بِن
Dhi Hi Ni	ذِهِن	Bi Ki	بك
Ji Ri Bi	جرب	Ji Bi	جب

(IV) Compound Words with Short Vowel

 $(Dammah = \mathcal{L} = \mathbf{u})$

	2		4
Du Ru Su	دُ رُسُ	u Bu	اً بُ
Mu Ru Du	مُود	Du Mu	دُمُ
Ju Ru Fu	جُرُف	Ru Su	رُ سُ
Uu Lu Mu	عُلُمُ	Wu Lu	وُ لُ
Şu Ḥu Fu	مُحُفُ	Du Uu	دُ عُ
Ru Su Lu	رسل	Ju Fu	جُفُ
Shu Khu Dhu	شخد	Ku Lu	كُلُ
Ku Tu Bu	كُتُّبُ	Shu Khu	شُخُ
Uu Nu Qu	عُنْق	Nu Su	نس
Mu Ru Du	مُ رُضُ	Hu Shu	هش
Mu Ru Du	مُوض	ب Hu Du	حُضْ
Su Ru Ru	شُرُرُ	Uu Qu	عُقَ

ۇ ل	فيك	بَدُنَ	أَبَ
و ع	يه	دَرَسَ	دَ مَ
ج في	جب	ضَرَب	رَ سَ
كُلُ	إِبل	مَرضَ	وَ لَ
شُخُ	فلم	اِب	صف
هش	رزق	دم	بُسَ
عُـقُ	مِلِكِ	ر سِ	تَنَ
دُ رُسُ	قِدر	ول	كُتُ
جُرُف	ا ب	عط	مُع
صُحُفُ	دُمُ	مـلِ	لُكُ
رُسُلُ	ۇ ش	سِرِ	سَلَمَ
حُ قِ هِ هِ	شُرُفُ	وزن	جَرَب

Revision		Miscellaneous	
Åb	أَبْ	Åa Na	أَنَ
Min	مِنْ	Hu Wa	هُوَ
Hud	مُدُ	Li Ya	لي
Aa Ra Sha	عَـرَشَ	Ta Ku	تَكُ
Lil	لِلْ	u Mi La	أُمِـلَ
Nu Şi Ra	نُصِرَ	La Ťu Fa	لَطُفَ
II Mu	عِلْمُ	Khu Li Qa	خُلِق
Las Ta	لَسْتَ	Qa La Mi	قلم
Kun Tu	حُنْثُ	Ra Bi Ḥa	ربح
Nah Nu	نَحْنُ	Sa Mi Aa	سَمِعَ
Mul Ki	مُلْكِ	Fi Ka Ri	فِكُرِ

Alif (Hamzah) with Sukoon (أَالَّا) (Jaaْ=اُنِيَّ) (Baaْ = اُلِيَّا)

Raa Sa	رَأْسَ	Taå	تاً
Kaa Sa	كَأْسَ	Raå	زأ
Faa Ti	فَأْتِ	Saå	ساً
Shaa Nu	شائ	Maå	مًا

Some more Words

			1
Idha Ḥasada	إِذَاحَسَدَ	Ta Qī	تقِيْ
Lam Yalid	لَمْيَلِدُ	Qī La	قِيْل
Wa Lam Yūlad	وَلَمْ يُوْلَدُ	Fī Hi	فيه
Åa Bu Du	أعبد	Aa Jab	عَجَب
Na Bu Du	نعبد	Ka Ram	كرم
Ån Am Ta	أنْعَمْتَ	Yu Ka Dh	يُكُذُ
Ånta	أنت	La Hum	لَهُمْ

Words of "Leen" Waaw — Yaa

$$(\underline{Khay} = \hat{z} \hat{z})$$
 (Khaw =) (خُوْ=)

Åy Na	أين	ÅW	اً و
Law Ḥi	لوح	Åy	أي
Khay Ra	نحير	Daw	ۇ ق
Khaw Fu	خوف	Day	د ي
Bay Ti	بَيْتِ	Jaw	جَـوْ
Qaw Su	قَوْش	Jay	جَـيْ
Ay Ni	عَيْنِ	<u>Shaw</u>	شُوْ
Yaw Ma	يَـوْمَ	Shay	شـئ
Haw Du	حَـوْضَ	Law	لَـوْ
Kay Fa	كَيْفَ	Lay	لَـيْ
Khay La	خيل	Haw	هـو
Lay Li	لَيْلِ	Hay	هَـيْ

أن
ø
هـو
لي
تَكُ
أُمِـلَ
لَطُفَ
خُلِق
قَلَم
ربح
بَدُنَ
سَمِعَ

Compound Words with four alphabets

يُخَافُ	Țā li bu	طَالِبُ	
مَعَكُمْ	Aā di li	عَادِلِ	
اسگن	Å <u>kh</u> ra ja	أخرج	
رَحِيْم	Åå bu du	أُعْبُدُ	
قُرِئَ	Kaw <u>th</u> a ra	كُوْثُرَ	
يَلْعَبُ	Yur si la	يُرْسِلَ	
أعرض	Yugh ni	يُغنِي	
Ålam nash raḥ		أكم نشرخ	
Laka şad ra ka		لَـكُ صَـدُرَكَ	
Wa idha qeela la hum		وَإِذَا قِيْلَ لَهُمْ	
Wa mā ka sa ba		وَ مَا كُسَبَ	
	أَسْكُنْ وَحِيْم فَرِئُ فَيْ وَحِيْم فَيْرِئُ فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم أَعْرِض فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم فَيْ وَعِيْم فَيْم وَعِيْم	مُعَكُمْ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمُ مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعَلَّمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلِمً مُعْلَمً مُعْلِمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلِمً مُعْلِمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلِمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلَمً مُعْلِمً مُعْلِمُ مُعْلِمٌ مُعْلِمً مُعْلِمٌ مُعْلِمُ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمٌ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُعْلِمُ مُ	

يَلْعَبُ	مَعَكُمْ	كُوْثر	طَالِبُ		
أعرض	أُسْكُنْ	يُرْسِلَ	عَادِلِ		
يَهْدِيْ	رَحِيْم	يغني	أخرج		
تَجْدِيْ	قُرِئ	يَخَافُ	أُعْبُدُ		
	أَلَهْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ				
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ					
وَ مَا كُسَبَ					
أَفَ الاَ يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ					
	وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ شَبَاتَا				
	وقال الْإِنْسَانُ مَالَهَا				

(Tanween المارين الما

Tanween means two times short vowels on the alphabet which sounds like Noon "نون" with Sukoon

_			
Tin = Tin	ةٍ = تِنْ	An = An	اً = أَنْ
Tun = Tun	ةٌ = تُنْ	Ban = Ban	بً=بَنْ
Man = Man	مًا =مَنْ	Jan = Jan	جً = جَنْ
Min = Min	م = مِنْ	in = in	إ = إِنْ
Mun = Mun	مُ = مُن	Bin = Bin	ب=بن
Ran = Ran	رًا = رَتْ	Jin = Jin	ج=جنْ
Wan = Wan	وًا= وَنْ	Un = Un	
$\underline{\underline{Dh}}$ an = $\underline{\underline{Dh}}$ an	ذًى=ذَنْ	Bun = Bun	بْ=بُنْ
Kan	گا	Jun = Jun	ج = جُنْ
Ran	رًى	Tan = Tan	ةً = تَنْ

Qad Rin	قَدْرٍ	Fan	فًى
Naf Sin	نَفْسِ	Bad Rin	بَدْرٍ

Some more Words

Aa lee mun	عَلِيْمٌ	ض ع Baa din	بَعْضِ
Å ma ran	أُمَّرًا	Shaa nin	شًاْتٍ
E Ina ban	عنبا	Shay in	شَيْءٍ
Riz qan	رِزْقًا	Na și rin	ناصِرٍ
Dhar an	ذَرْعـًا	Ki lā bin	كِلاَبٍ
Us ran	غُسْرًا	Dā run	دَارٌ
Ya dan	يَـدًا	ض Pa ra bun	ضرَبْ
Hu dan	هُدًى	Sh am sun	شُمْسُ
Qud ra tan	قُدْرَةً	Qa ma run	قَمَرُ
م Şa da qa tan	صَدَقَةً	Um yun	عُمْيٌ

E Il min	عِلْم	Ba si țun	بَاسِطُ
Sha kū run	شَكُورٌ	Sa mee un	سَمِيْع
Qu ray Shin	قُريش	Nu su kin	نُسُكِ
Şin wā nun	صِنْوَاتُ	Jah ra tan	جَهْرَةً
Bun yā nun	بُنْيانٌ	Ra uoo fun	رَغُوْفً

Miscellaneous

Bay na kum	بَیْنکم	Ån ta	أَنْتَ
Tab ta ghi	تَبْتَغِيْ	Ån aam ta	أنعمت
Ghi sha wa tun	غشاوة	Min hum	مِنْهُمْ
Al ḥam du	الْحَمْدُ	Min Åaja lin	مِنْأَجَلٍ
Nu hee hi	نُوْحِيْهِ	Åa la mu	أعْلَمُ
Faw qa ha	فَوْقَهَا	E In da	عِنْدُ
Aa lay him	عَلَيْهِمْ	Ån <u>sh</u> a ra	أَنْشَرَ

Taḥ yaw na	تَحْيَوْنَ	un zi la	أُنْزِلَ
Taå wee lu	تَأُويْلُ	Ån fu sa	أنْفُسَ
Bia run	بئو	Ya tee man	يَتِيْمًا
Yus ran	يُسْرًا	Yan qa li bu	يَنْقَلِبُ
E Ii na ban	عنبا	Fa raq na	فرقنا
Min khaw fin		مِنْ خَوْفٍ	
Ru uoo su ka		لگ ف	رْءُوسُ
Ma tub doo na		_دُونَ	مَا تُب
Aay nun jā riya tun		عَيْنٌ جَارِيَةٌ	
Dhā maq ra ba tin		ذا مَـقْـرَبَـةٍ	
Nā run ḥā miya tun		نارْحَامِئَةُ	

صَدَقَةً	ضرب	مًا =مَنْ	اً = أَنْ
عانم	شمش	م = مِنْ	بً=بَنْ
شَكُورٌ	قَمَرُ	م = مُن	جً = جَنْ
طَيْرًا	عُمْيُ	رًا = رَقْ	اً = أِنْ
قَرِيْبٌ	بَاسِطُ	بَدْرٍ	ب=بن
نُسُكِ	سَمِيْعُ	قَدْرٍ	ج=جن
جَهْرَةً	عَلِيمٌ	نَفْسٍ	
قُريْشِ	رِزْقًا	بَعْضِ	ب = بن
عنبا	عُسْرًا	شائر	جُ =جُنْ
أنْعَمْتَ	يَـدًا	شَيْءٍ	ةً = تن

منهم	هُدًى	ناصِرٍ	ةٍ = تِنْ
صِنْوَاتْ	قُدْرَةً	315	ة = تُنْ
قَادِرٍ	أنشر	فَرَقْنَا	بُنْيانٌ
قَوْلاً غَيْرَ	أنْزِلَ	تَبْتَغِيْ	مِنْأَجَلٍ
يَتِيمًا	بغو	غشاوة	وَانْحَرْ
ذَا مَقْرَبَةٍ	تَحْيَوْنَ	نوحيه	مِنْ خَوْفٍ
أعْلَمُ	تَأُويْلُ	فَوْقَهَا	نَارُّحَامِيَةً
مَا تُبْدُوْنَ	رُءُوْسُكَ	عَلَيْهِمْ	ينْقُلِبُ
بَعِيْدًا	يُسْرًا	أنْت	عَيْنُجَارِيَةٌ
مَصِيْرًا	رَغُوْفَ	عند	الْحَمْدُ

Erect Fatḥah (= a) pronounces like Alif Maddah, Erect Kasrah (= i) pronounces like Yaa Maddah. — And Inverted Dammah (= u) pronounces like Waaw Maddah.

= \$	1 =	Åa	ن = ئا	Na
ب=	= با	Ba	ي = يا	Yā
= =	= جَا	Ja	۽ = اِيْ	ie
= 3	15 =	Dā	ب=بئ	Bi
ص=	= صا	Şā	ج = جئي	Ji
ط=	= طًا	Ț a	د = دِيْ	Di
ف₌	=فا	Fa	س= سِيْ	Sī
= 2	=عًا	Aa Aa	ض=ضي	Di
ل =	½ =	La	ظ=ظئ	Zi
	= طَا = فَا = عَـا	Fa Aa	۲ = دِيْ س= سِيْ ض= ضِيْ	Dī Sī Dī Dī

<u>Gh</u> i	غ = غِـيْ	Ma	م = ما
Zū	¿= ﴿ وُ	Qī	ق = قِئ
Ru	ز=رُو	Kī	ك = كي
<u>Shū</u>	ش= شو	Wī	و = وِيْ
Fu	ف=فو	Hī	هـ = هـي
Lū	ل = لُوْ	Uoo	ء = أو
Mu	م = مُو	Bu	ب= بُـوْ
Wu	ۇ = ۇۋ	Ju	خ = جُوْ
Hu	ه = هُـوْ	<u>Kh</u> u	خ = خُوْ

Some more Words

Ma-ta	متى	Åā-da-ma	ادَمَ
Ka-fa	كفى	Åā-ma-na	أمَـنَ
Yaḥ-ya	يَحْييٰي	Qa-la	قُلَ
Sul-ța-nun	سُلْطَنُ	Q a -la	قَالَ
Î-la-ha	إله	Ma-li-ki	مَالِكِ
Ma-åā-ri-bu	مَارِبُ	Ma-li-ki	مٰلِكِ
Ha-wa-hu	هـوه	Ha-dha	هذا
Ya-ra-hu	يرنه	Dha-li-ka	ذلك
Ta-ra-ka	تَـرْىكَ	Bi-hi	به
Ta-la-ha	تالها	Fi-hi	فيه
Sa-ma-wa-tin	سَمْوْتِ	Nu-ri-hi	ئوره
Åā-yā-ti-nā	ايتنا	Ba-di-hi	بغده

كَلِـمْتِهِ	Qab-li-hī	قبله
شبخنه	Qi-li-hi	قيله
إِبْرَاهِمَ	Ru-su-li-hi	رُسُلِه
الفعم	Şifa-ti-hi	صفاته
یُے۔	La-hu	لَـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
يَسْتَوْنَ	Ya-ra-hu	يَـرَهُ
نَحْنُ	Ma-aa-hu	مُعَه
لَــــة	Sa-mi-aa-hu	سَمِعَهُ
مُسْلِمُوْنَ	Ḥaw-la-hū	حَوْلَـهُ
إِسْخْقَ	Ån-za-la-hu	أَنْزَلَـهُ
إِسْمُعِيْلَ	In-da-hu	عنده
دَاؤُودَ	Yan-șu-ru-hu	يَنْصُرُهُ
	شبخنه إبراهم النفه في النفه ف	Ya-ra-hū Ya-ra-hū Ma-aa-hū Sa-mi-aa-hū Faw-la-hū An-za-la-hū

الله السو	ق = قِي	الح = كا	= \$
ش= شو	ل = لِيْ	م = ما	ب= با
ض=صُوْ	ې = نِي	و = وا	خ=جًا
ظ=طُو	م = مِئ	ی =یا	خ=حًا
غ = غو	و=وي	ع=إِيْ	15=3
ق = قُوْ	٥ = هـي	ب=بِيْ	ز= را
ك = كُوْ	ې=يي	ت=تِي	ز= زا
م = مُـو	ې=يي	خ = خِي	س= سا
ن = نُوْ	ع = أو	ذ= ذِيْ	ض= صا
ؤ = ۇۋ	ب= بُـوْ	ش= شِي	ط=طا
هـ = هُـوْ	ج = جُـوْ	ض=ضِي	ع = عَا
يْ=يُو	ز= ژو	ظ=ظي	ف=ف

سبيله	نُورِه	أمَـنَ	قَالَ=قَالَ	
مالِه	بَعْدِه	به	شبْحَانَكَ	
كُتْبِهُ	قبله	فيه	شبخنك	
لَ هُ وْ	قِیْلِه	يُ حْ ي		
لَهُوْ	رُسُلِه	يُحْبى	كلِمْتِ	
لَـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	صِفَاتِه	إبرهم	فنشت	
أمرة	وجهه	نُـوْرِهِ يْ	ادَمَ	
لگ	ذَالِكَ= ذَلِكَ		مَالِكِ=ملِكِ	
حِـه	بمؤخز	ب	كِتَابُ=كِدْ	
شالطنه		حَمِدَهُ	دَاوُ وْدَ	
مَـوَازِنُـهُ		أخرجة		
مَوَازِيْنُهُ		شبخنه		
عِنْدَهُ	غ	سُلْطان	أثقله	

جئنهم	رَازِقِيسْنَ	يَـرَهُ
وَأَتُوْنِيْ	غُفْرَانكَ	يَنْصُرُهُ
تُلْونَ	يَسْئُمُوْنَ	عَرْشَــهُ
بِالْهُدْي	أبويه	أَخْلَدَهُ
إشمعيال	قَرَأْت	نَـْحنُ لَـهُ
وَإِسْحَقَ	فاكهة	مُسْلِمُوْنَ
وَيَعْقُـوْبَ	اذانهم	تَكَاثُـرُ
وَ لَا تَعْشَوْا	مكـل	عَالَيْنَا
فِي الْأَرْضِ	صَلوة	ترَوْنَـهُمْ
مُفْسِدِيْنَ	ۇشغها	حسابية
تَعْلَمُوْنَ	تُرْزَقْنِهِ	شهادة
تْجنزُون	تُرْزَقَانِهِ	لِلْخُوُوْجِ

This sign (—) written above the Arabic alphabet is called "Shaddah". The alphabet with "Shaddah" is joined with the former alphabet and will be pronounced twice like the letter "s" in 'dis-solve'.

Bus-su	بُسُّ	Åb-ba	أَبْ بَ = أَبّ
Şaf-fa	صَف	Ån-na	أَنْ نَ = أَنَّ
Śif-fi	صِف	Åj-ja	أَجْ جَ = أَجّ
Suf-fu	صُفُ	Bas-sa	بس س س = بس
Åb-ban	أَبًّا	Rub-ba	رُبْ بَ = رُبُّ
Åb-bin	ٲُبُّ	Úf-fin	أُفْ فِ = أُ فَّ
Åb-bun	أَبْ	Ím-ma	اِمْ مَ = اِمْ
Ij-jan	إجًّا	Bas-sa	بَسَّ
Íj-jin	الم	Bis-si	بِسِّ

Thum-ma		Ůj-jun	28 e
Sa <u>kh-kh</u> ara	سخر	Suf-fan	صُفًا
Qud-dira	قُدِرَ	Suf-fin	صُفِّ
Tab-bat	تَبْتُ تُ	Suf-fun	صُفُّ

Some more words

*			
Áy-yoo-ba	أَيُّوبَ	Rab-bi	رَبِّيْ
Kuw-wi-rat	كُوِرَتْ	In-ni	إنِّي
Lis-sil-mi	لِلسِّلْم	Ål-la-ma	عَلَّـمَ
Al-lā	آل	Ḥat-ta	حَتّـــى
Wal-lā	وَالَّ	Kal-lā	كَـلّا
Al-lā-hu	الله	Rab-ba-nā	رَبَّنَا
Wal-lā-hu	وَاللهُ	Įy-yāka	ایساك
Ad-dun-yā	الدُّنيــا	Ghaf-fa-ru	غَفَّارُ

Wan-nas-la	وَالنَّسْلُ	Sij-jee-lin	سِجِيْلٍ
Al-Qur-āna	القُـرُانَ	Fasab-biḥ	فُسَبِّحْ
Lidh-dhik-ri	لِلسندِّكْرِ	Rab-bi-him	ربهم
Wala-kin-na		ن	ولك
Ákh-khar-ta-ni		ي	أُخّـرْتنـ
Şar-raf-nā		صَرّفنا	
Fa-um-mu-hu		فامّه	
Nab-bia-hum		نبئهم	
Yadh-dhak-kara		يَـذَّكُـرَ	
Wa-laqal-yas-sar-na		وَلَقَدْ يَسِّرْنَا	
Ad-dun-ya		الـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
Ad-dun-ya			لـــدُّنيــَــ

	اً ن ن =	ا أ ب	اً بْ بَ =
= بَسَّ	ب ش سَ	= أَحَ	اً خ خ =
كَـلاً	صُفتٌ	صُفْ	اً بُ
رَبَّنَا	ثــة	بُسِّ	ا ج
إِيَّاكَ	سَـنُّحرَ	اً بّــا	صَفَّ
غفتار	قُـدِرَ	اً في	بُسَّ
سِجِيْلِ	تَبَّتْ	اً ب	إِلِ
فُسَبِّحْ	حُقّت	ا جا	اِح
رَبِعِمْ	رَبِّئِ	الح	صَفَ
أينوب	إنِّي	7 1 0	بِسِّ

وَلْكِنَّ	عَلَّمَ	صُفِ	اً ب
أُخَّرْتَنِي	حَتْـــى	31	ا ج
لِلذِّكْرِ	وَالنَّسْلَ	وَالَ	كُورَتْ
عَرَبِي	نبغهم	اللهُ	صَرَّفنَا
مُحَمَّدٌ	يَــذُكَــرَ	وَاللهُ	فَامَّهُ
مُسَلَّمَةً	وَلَـقَدْ	الدُّنيَـا	لِلْسِّلْمِ
لِلسَدِّكْرِ	يَسَّرْنَا الْقُـرْانَ		صُفْا

The Arabic alphabet with mark (*Maddah* _~_) will be prolonged three or four times.

$$(Maaa =) (Maa =)$$

Aalāa	عَلَـني	Mā	مَـا
Māaa-aa	مَـاءَ	Māa	مــا
Dāaa-an	دّاءً	Māaa	مَـا
Ṣāaa-in	صَاءِ	Lā	¥
Ba-lāaa-un	بَلاَءُ	Lāa	¥
Įn a a	إنّـا	Lāaa	¥
Ďoŏo-ů	ضُـفُ	Fiii	فِئ
Wa-ri-tha-hū			وَرِثَهُ
Áaal-aa-na			الْــــــن

Fil-aw-lā-di-kum	فِتِي أُولادِكُمْ
U-lāaa-ika-hum	أُولِئِكَ هُـمْ
Bimā <mark>a-</mark> un-zi-la	بِـمَـا أنـرل
Banii-İs-rāaa-ieela	بنتي إستراء يل
Įdhā-jāaa-āa	إذا جَاءَ
Naș-rul-la-hi	نَصْـُواللهِ
Íl-lāa-ån-fu-sa-hum	إِلَّا أَنْفُسَ هُمْ
Fa-man-ḥāaaj-ja-ka	ف من ح آجك

إثّـا	مَاءَ	¥	مَـا
ضـوّء	دَاءً	Y	مَـا
وَرِثُهُ	صَـاءِ	فِئي	مَا
السفن	بالأغ	عَــلني	¥
إِذَا جَاءَ نَصْرُاللهِ		زلادكم	فِئِي أَوْ
إِلاّ أَنْفُسَهُ مُ		ك هــم	
فَمَـنْ حَـاجَكَ		نْسْزِلَ إِلَيْكَ	بِمَا أ
إِلاَّ مَاشَاءَ اللهُ		سْرَآءِيْسلَ	بني ا

The alphabet in "Muqat-țiaāt" Words are pronounced separately.

Ha-Meeem	-	Nooon	ن	
Ya-Seeen	يـس	Qaaaf	ق	
Ţā-Hā	ظــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	Şaaad	من ا	>
Aeeen-Seeen	Qaaaf		عَـسق	
Alif-Laaam-F	Rā		الّسز	
Ţā-Seeen			طـس	
Ţā-Seeen - Meeem				ط
Alif-Laaam-Meeem			الم	
Alif-Laaam-Meeem Ra			آح تر	11
Kaaaf-Ha-Ya-Aeeen-Ṣaaad			هيع تص	5
Alif-Laaam-Meeem-Saaad		مَصَّ	ĬI .	

j
ق
ص
يئس
ظــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
عَـسق

Miw-wa	من و	Lad-da		لَتْ دُ
Siw-wa	سٍ وَّ	Qat-	ta	قَدْ تَ
Dhal-la	نَ لُ	Luk	-ku	لُقْكُ
In-nun	ءِ نُ	Al-la	a	آن ل
Jum-mu	ج مُ	Åm-	-ma	عَنْ مَ
Bay-ya	ب ي	Dav	v-wa	دٌ وَ
Ån-dā-daw	-wa-ån-tun	1		أَنْدَادًا وَ أَنْتُ
مِنْ وَرَائِهِ مَ Miw-wa-raaa-i-him			مِنْ وَرَآئِ	

ظُلُمُ لُمُ يُنْصِرُونَ طُلُمُ لَيْنُصِرُونَ

Žu-lu-mā-til-lā-yub-si-roon

كَنْ يُعْدِرَ عَالَيْهِ

Lay-yaq-di-ra-alay-hi

إِنَّ اللهَ غَفْ وَرْ رَّحِيْم

Ín-nal-la-ha-gha-fu-rur-ra-heemun

مْ وَّ = مُـنُو	= اَلَّ	آنْ لَ	لَتْ دُّ = لَــدُّ
مْ يُّ = مُنْـيّ	= عَـمّ	عَنْ مُّ =	
أَنْ لا إله	.,		إِنْ مَ = إِمّ
مِنَ السَّمـاءِ	= مِنْوَ	مِـنْ وَ	لُقْكُ = لُكُ
مِنْ رَّبِـكُ	= سِنْوَ	س و =	دُوِّ = دَنْـوَّ
لَـــدُنـــهُ	مِـن		نَصْرُ مِّنَ اللهِ
، وَرَآئِهِمْ	مِن		أَنْدَادًا وَ أَنْتُ ﴿
لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ		_رُوْنَ	ظُلُمْتِ لا يُبْصِ
قُوْمٌ يَشْهَدُ	_		اِرْكَبْ مَعننا
لهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ	إِنَّ اللَّ	3	مَـنْ يُـؤمِـر

(i) If Noon with Sukoon or Tanween comes before "Baa" then it is pronounced "Meem".

Ra-su-lum-bima	رَسُولٌ بِهَا
Åm-ba-å-hum	أنْبَاهُم
Mim-baa-di-hi	مِـنْ بعـده
Kha-bi-ram-ba-și-ran	خبيرًا بَصِيْسًا
Naf-sum-bi-ma	نَفْسِسُ بِهَا
Sum-bu-la-tin	سُنْبُلْتِ
Raj-um-ba-iee-dun	رَجْعَ بَعِيثُ لُ
Ålee-mum-bi-ma	عَلِيْهُ بِـمَا
Fa-na-zi-ra-tum-bi-ma	فنظرة بم

(ii) The small alphabet "Noon" () in between two alphabets is joint with the alphabet coming next to Noon. It is called "Noon Quini" and will be pronounced with "Kasrah" (—).

Nu-ḥu-nib-na-hu	نسوخ دِ ابنسه
Qa-di-ru-nil-la-dhee	قَـدِيْرُ فِ اللَّذِيْ
Ma-tha-la-nil-qaw-mi	مَشَالاً فِ الْقَسِوْمِ
Khay-ra-nil-wa-siy-ya-tu	خَيْرَ دِ الْوَصِيَّةُ
Yaw-ma-i-dhi-nil-masā-qu	يَوْمَبِذِ فِ الْمَسَاقُ
Shay-å-nit-ta-khadha	شيئًا ذِ اتَّـخَـذَ

عَـلِيمٌ بِـمَا	رَسُولٌ بِهَا
نُـوْحُ دِ ابْـنَـهُ	مِـنْ بَـعْدِهٖ
قَــدِيْـرُ فِ الّــذِيْ	أنبأهم
خيثر و الوصييّة	خبيرًا بَصِيْرًا
مَـشَـلًا فِ الْقَـوْمِ	سُـــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
يَوْمَئِذِ فِ الْهَسَاقُ	نَـفْسٌ بِـمَا
شيئا فِ اتَّـخذ	رَجْعٌ بَعِيْدٌ

(i) When one stops at Round Taa (5), it will Pronounced like "Haa".

Quw-wa-tan	قُـوّة،
Quw-wah	قُـوّه
Al-qā-ri-aa-tu	الْقَارِعَة ٥
Alqā-ri-aah	الْقَارِعَـهُ
Ka-li-ma-tan	كلِمة
Ka-li-mah	كلِـمَـهُ
Shir-aa-tan	شِرْعَـة
Shir-aah	شِرْعَهُ
Kha-lee-fa-tan	خولي ف ق
Kha-lee-fah	خليفه

(ii) The small alphabet "Seen" (\checkmark) is written above " \checkmark = Saad" as (\checkmark), this "Saad" can be read as Seen or Saad both.

Yab-su-tu	يَبْصُطُ
Bas-ta-tan	بَصْطَة
Bi-mu-say-ti-rin	بِهُ صَيْطِر
Hu-mul-mu-say-ti-roona	هُمُ الْمَصَّيْطِرُوْنَ

وَيَبْصِطُ	قُوة قُوة
بَصْطَة	الْقــارعة الْقــارعة
بمضيطر	كلِــمة عكلِمــه
هُمُ الْصِيْطِرُونَ	شِرْعَة، شِرْعَة
	خلیف ت خلیف ه

كيف تتلوالقران

